

HOMENAJE AL DR. D. FREMIOT HERNÁNDEZ GONZÁLEZ



A la finalización del curso 2011-2012 se jubiló el Profesor Fremiot Hernández González, Doctor en Filología Clásica por la Universidad Complutense de Madrid y Catedrático de Filología Latina de la Universidad de La Laguna. Por tal motivo, el Departamento de Filología Clásica y Árabe de la ULL aprobó en Consejo dedicar este homenaje al reconocido profesor, al compañero y amigo Fremiot, por medio de la *Revista Fortunatae*, —*cuius pars magna fuit*—. El presente volumen recoge las colaboraciones científicas, especialmente sobre diversos campos de la Filología Clásica, de cuantos amigos, colegas y discípulos han querido sumarse a tan merecido homenaje.

Fremiot Hernández González pertenece a una generación de profesores que se curtieron en la Enseñanza Media antes de pasar a enseñar en la universidad. Nació en San Cristóbal de La Laguna, en donde cursó los estudios de primera enseñanza y enseñanza media en distintos centros docentes de esta ciudad. Al tiempo que cursaba



los últimos años del Bachillerato se matriculó y examinó en la Escuela Normal del Magisterio de La Laguna. Al acabar lo que en ese momento se denominaba curso Preuniversitario se matriculó, sin estar muy convencido de ello según él mismo manifiesta, en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de La Laguna, completando los dos primeros años llamados «Cursos Comunes» (1961-1963). Allí se entusiasmó con el latín que impartía el Catedrático D. Juan Álvarez Delgado y con el griego del que era profesor D. Gregorio Hernández López, ilustres maestros de los que conserva un grato recuerdo. En el año 1963 marchó a Madrid para continuar, en la que entonces se llamaba Universidad Central, los estudios en la Sección de Filología Clásica, pues en ese momento dichos estudios no estaban activos en La Laguna desde el año 1947.

Al terminar los estudios de la Licenciatura en Filosofía y Letras, Sección de Clásicas, se concentró en la preparación de las oposiciones a cátedra de Instituto, alternando con la docencia en el Colegio María Inmaculada de la capital de España, en donde impartió clases de Latín y de Griego durante dos años. En junio del año 1969 se presentó a oposiciones y con el número uno de su promoción obtuvo plaza de profesor de Latín de la Escala Docente, Grupo A, del Cuerpo de Profesores Numerarios de Universidades Laborales, siendo destinado a la Universidad Laboral de Valencia, en donde ejerció durante tres años como jefe de los Departamentos de Humanidades y de Latín. En el año 1972 fue enviado en comisión de servicios como Director de la Universidad Laboral de Tenerife para su puesta en marcha como Colegio de Promoción Social (Colegio Mayor) y como centro docente, en donde ejerció tales funciones durante unos siete años aproximadamente. Mientras desempeñaba esta labor directora y docente se incorporó a la Universidad de La Laguna desde el curso 1973-74, ejerciendo como Profesor encargado de clases prácticas, Profesor colaborador, Profesor encargado de curso en diferentes niveles, Adjunto interino y Catedrático interino, al tiempo que presentó su Tesina y su Tesis Doctoral en la Universidad Complutense realizadas ambas bajo la dirección del Dr. D. Tomás González Rolán, Catedrático de la misma, obteniendo el premio extraordinario en ambos grados.

Centrándonos en su labor docente universitaria, el profesor Fremiot Hernández impartió en la Universidad de La Laguna clases de un gran número de las asignaturas que comprenden el Área de Filología Latina: Prácticas de Lengua y literatura latinas de 1º y 2º de Comunes, Lengua Latina I y II, Idioma Clásico: Latín en la Facultad de Filosofía, Latín en la Facultad de Geografía e Historia, Filología Latina, Textos Latinos, Latín Vulgar, Latín Medieval, etc.

Durante el curso 1977-78 se ubicó en la Universidad Laboral de Tenerife, un Centro Asociado de la UNED, del cual fue director y profesor tutor gratuito de Lengua y Literatura Latinas y Lengua y Literatura Griegas de las secciones de Filología y de Geografía e Historia.

Después de la integración del Cuerpo de Profesores Numerarios de Universidades Laborales en las escalas de personal de Enseñanzas Integradas y de éstas en el Cuerpo de Catedráticos Numerarios de Bachillerato, pidió la excedencia de este cuerpo y, mediante oposición, obtuvo plaza de Profesor Titular de Filología Latina en la Universidad de La Laguna. En el año 1998 accedería, también por oposición,



al Cuerpo de Catedráticos de Universidad ocupando cátedra de Filología Latina de la Universidad de La Laguna hasta su jubilación en el año 2012.

En el plano investigador hay que destacar sus investigaciones sobre vocabularios técnicos, fundamentalmente el vocabulario técnico latino de la hidrología, la hidráulica (sobre el que hizo su tesis doctoral) y la agrimensura. El resultado de estas investigaciones se refleja en una serie de artículos, comunicaciones y ponencias, muchos de los cuales figuran más abajo en sus publicaciones.

Ha investigado también sobre autores canarios. Estas investigaciones se han realizado principalmente en el marco del Proyecto titulado «Edición crítica con traducción y estudios lingüísticos de la obra latina del P. José de Anchieta», del que formó parte como investigador. En relación con estas investigaciones es relevante su participación en Congresos Internacionales, presentando ponencias y comunicaciones (La Laguna, São Paulo, Coimbra), y publicando varios artículos y libros como coautor. También ha investigado sobre temas canarios, como, por ejemplo, las leyendas de los primeros predicadores de Canarias, San Borondón, los Mártires de Tazacorte, documentos en latín sobre la conquista de las Islas Canarias, etc., como se refleja en los artículos y libros publicados. El teatro latino del siglo XVI también ha sido objeto de su estudio, así como la didáctica de la lengua latina. Sus investigaciones lo llevaron a diversas estancias en el extranjero, entre las que se puede destacar la que tuvo lugar en el Archivo Secreto Vaticano durante parte del curso 1990-91.

Contribuyó a sacar a la luz la revista *Fortunatae* —precisamente él fue el que propuso ese nombre— de la Universidad de La Laguna, de cuyo consejo de redacción formó parte y más tarde fue director durante cuatro años.

Ha impartido diferentes cursos de Doctorado y asignaturas de «Libre configuración» con títulos como: Introducción al Latín Medieval; La poesía civil latina medieval; Fuentes latinas relacionadas con la Historia de Canarias; Literatura científica y técnica; El latín de los documentos pontificios.

Ha dirigido y codirigido varias Tesis doctorales, y ha sido ponente de otras muchas.

Ha ocupado cargos en la Universidad de La Laguna como Director del Departamento de Filología Clásica y Árabe, Secretario del Centro de Estudios de las Artes Escénicas desde su fundación. Ha participado en comisiones y tribunales de Selectividad, de Memorias de Licenciatura, de Tesis doctorales, de oposiciones a Enseñanzas Medias, a Titular de Universidad y a Catedrático de Universidad. Ha sido coordinador de Latín del COU y Miembro de la Comisión Interuniversitaria de Canarias para la unificación del C.O.U.

Igualmente ha sido director, codirector, secretario y organizador de diferentes cursos, seminarios y jornadas organizados unos por la Universidad de La Laguna, otros por el Gobierno de Canarias, otros por la Sociedad Española de Estudios Clásicos, de cuya Delegación de Canarias fue Presidente.

PUBLICACIONES MÁS DESTACADAS

— (1971): *La nueva idea de la educación. El latín*, C.O.U.L., Chestre (Valencia).

— (1983): «Frontino y el léxico de las aguas», *Tabona* 4: 253-265.



- (1984): «*Riuus, forma, canalis, tubus, tubulus y fistula* en el vocabulario de la hidráulica en latín», *Tabona* n.s. v: 377-395.
- (1984): Crítica del libro de Carlos Fernández Casado, *Ingeniería hidráulica romana* (Colegio de Ingenieros de Caminos, Canales y Puertos, Madrid, 1983), *Tabona* n.s. v: 502-505.
- (1986): Crítica del libro de Tomás González Rolán, *Frontino. Los acueductos de Roma* (Madrid, 1983), *Investigación y Ciencia. Edición en español de Scientific American* 119 (agosto): 101-102.
- (1987): «Los vocabularios especiales en latín. Algunas consideraciones sobre su estudio», *In memoriam Inmaculada Corrales*, La Laguna, vol. 1, pp. 255-280.
- (1987): Crítica al Libro de J. Costas Rodríguez, *Frontini Index* (Darmstadt, 1986), *Estudios Clásicos* 91: 181-183.
- (1987): «Helenismos en el vocabulario de la hidráulica en latín», *Tabona* n.s. vi: 353-376.
- (1987): Crítica del libro de H. Abranches Viotti, *Anchieta, Pe. José de: Cartas. Correspondencia ativa e passiva* (São Paulo, 1984), *Tabona* n.s. vi: 469-474.
- (1987): Crítica del libro de P. Quetglas i Nicolau, *Elementos básicos de Filología y Lingüística latinas* (Barcelona, 1985), *Tabona*, n.s. vi: 487-490.
- (1988): «La obra del Padre Anchieta: a) obra en prosa; b) textos en prosa», en M. RODRÍGUEZ-PANTOJA, F. GONZÁLEZ LUIS, L. M. EGUIRAUN, F. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, J. M. FORNELL LOMBARDO, J. GONZÁLEZ LUIS, *José de Anchieta. Vida y obra*, La Laguna, pp. 155-182 y 283-324.
- (1988): «La reforma de las Enseñanzas Medias», *Estudios Clásicos* 93: 131-133.
- (1988): «Don Juan Álvarez Delgado. *In memoriam*», *Estudios Clásicos* 93: 169-171.
- (1989): «Consideraciones sobre el libro VIII del tratado *De architectura* de Vitruvio», *Actas del VII Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid, pp. 619-625.
- (1992): «Algunas diferencias entre la *Vita Sancti Brendani* y la *Nauigatio Sancti Brendani*», *Fortunatae* 3: 286-304.
- (1992): «En el 395 aniversario de la muerte del beato José de Anchieta», *El Día*, domingo 7 de junio de 1992, pp. xx/54.
- (1993): «La trascendencia de dos vocablos en el epitafio del Padre José de Anchieta», *Actas del I Congreso Diálogo Fe-Cultura. Iberoamérica y Canarias*, La Laguna, pp. 251-256.
- (1993): «El episodio de la ballena en la *Nauigatio Sancti Brendani* y su precedente en el *Physiologus*», *Fortunatae* 5: 283-307.
- (1993): Crítica al libro de M. Martínez Hernández, *Canarias en la Mitología* (Santa Cruz de Tenerife, 1992), *Fortunatae* 5: 345-350.
- (1994): «La sustitución de *hypocrita, hypocrisis y angelus* en la paráfrasis de Juvenco», *Latinitas Bíblica et Christiana. Studia philologica uaria in honorem Olegario García de la Fuente*, Madrid, pp. 266-272.
- (1994): «La recepción de los helenismos léxicos en la obra de Juvenco», *Actas del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid, I, pp. 593-599.
- (1994): Crítica al libro de T. González Rolán - P. Saquero Suárez-Somonte, *Consolatio ad Liuiam de morte Drusi Neronis* (Madrid, 1993), *Cuadernos de Filología Clásica. Estudios Latinos* n.s. 6: 244-248.
- (1994): T. GONZÁLEZ ROLÁN, F. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, P. SAQUERO SUÁREZ-SOMONTE, *Diplomacia y humanismo en el siglo XV: edición crítica, traducción y notas de las Allegationes super conquista Insularum Canariae contra Portugalenses de Alfonso de Cartagena*, Madrid.



- (1995): «Un poema en latín a los Mártires de Tazacorte. Traducción y comentario», *Fortunatae* 7: 247-264.
- (1995): «José de Anchieta, el primer naturalista del Brasil», *El Día. La Prensa*, 4 de junio de 1995, pp. IX/55.
- (1996): «Los Documentos Pontificios: Un medio de comunicación clásico de la Iglesia», *Actas del IV Congreso Diálogo fe-cultura. La comunicación humana y sus múltiples manifestaciones artísticas*, La Laguna, pp. 333-343.
- (1996): Crítica del libro de T. González Rolán - P. Saquero Suárez-Somonte, *Las coplas de Jorge Manrique (entre la Antigüedad y el Renacimiento). Edición y estudio del texto castellano y de la traducción latina contenidos en el Códice d.IV.5 de la Biblioteca de El Escorial* (Ediciones Clásicas, Madrid, 1994), *Tempus* 12: 97-102.
- (1997): «La leyenda de San Borondón», en F. DÍEZ DE VELASCO, M. MARTÍNEZ, A. TEJERA (eds.), *Realidad y mito*, Ediciones Clásicas, Madrid, pp. 116-140.
- (1997): J. GONZÁLEZ LUIS, F. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, V. RODRÍGUEZ JIMÉNEZ, F. GONZÁLEZ LUIS, *José de Anchieta. Poeta, humanista y apóstol de América*, La Laguna.
- (1997): «José de Anchieta y su labor 'naturalista'», *El Día. Archipiélago literario*, 1 de julio de 1997.
- (1998): «Consideraciones generales sobre las Cartas de Anchieta», *Atas do Congresso Internacional. Anchieta - 400 anos. Universidade de São Paulo, 18-20 de setembro de 1997*, São Paulo, pp. 105-122.
- (1998): «El universo de Anchieta: la tierra en el *De Beata Virgine*. Estudio léxico», *Atas do Congresso Internacional. Anchieta - 400 anos. Universidade de São Paulo, 18-20 de setembro de 1997*, São Paulo, pp. 123-139.
- (1998): «Un polígrafo canario en la *Patrologia* de Migne», *Corolla Complutensis in memoriam Josephi S. Lasso de la Vega*, Madrid, pp. 737-744.
- (1999): «Los textos históricos de José de Anchieta», *Revista de Filología. Universidad de La Laguna* 17: 397-412.
- (1999): «Aproximación a la lengua latina a través de los textos latinos del entorno», *La Filología Latina hoy. Actualización y perspectivas*, Madrid, II, pp. 1415-1422.
- (1999): J. GONZÁLEZ LUIS, F. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, *Anchieta. Su obra literaria y pervivencia. Edición y traducción del Poema Summe Pater y de la carta De animalibus*, etc., Las Palmas de Gran Canaria.
- (2000): «Apuntes lexicales sobre Faventino», en *Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad. Actas del Congreso Internacional de Semántica II. Universidad de La Laguna 27-31 de octubre de 1997*, Madrid, pp. 1611-1626.
- (2000): «Los estudios sobre Anchieta en las Islas Canarias», *Atas do Congresso Internacional Anchieta em Coimbra. 450 anos. Colégio das Artes da Universidade (1548-1998)*, Porto, II, pp. 573-596.
- (2000): Crítica del libro: *Sebastián Mariner Bigorra, Latín e Hispania Antigua. Scripta Minora a sodalibus collecta et in auctoris memoria edita* (Universidad Complutense, Madrid, 1999), *Revista de Filología. Universidad de La Laguna* 18: 419-423.
- (2001): «La poesía anchietana», *El Brasil de Anchieta. Siglo XVI*, La Laguna, pp. 61-95.
- (2001): «Un ensayo de clasificación del vocabulario técnico de los *gramatici ueteres* del CAR», *Actas del X Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos*, Madrid, pp. 121-128.
- (2001): Crítica del libro de G. Santana Henríquez, *Tradición clásica y literatura española* (Las Palmas de Gran Canaria, 2000), *Revista de Filología. Universidad de La Laguna* 19: 356-359.

- (2002): «Sobre el vocabulario técnico de la agrimensura en latín, *Noua et uetera. Nuevos horizontes de la Filología Latina*, Madrid, vol. I, pp. 203-218.
- (2002): «Instrumentos y materiales romanos para las conducciones de agua», *Actas del I Congreso Nacional de historia de las presas*, vol. I, pp. 227-251.
- (2002): «Las leyendas de los primeros predicadores de Canarias», *Anuario del Instituto de Estudios Canarios* 47: 247-268.
- (2003): «La Deyanira de Sófocles en los poetas latinos», *Fortunatae* 14: 109-127.
- (2003): Crítica del libro de M. Formisano, *Técnica e scrittura. Le letterature tecnico-scientifiche nello spazio letterario tardolatino* (Roma, 2001), *Fortunatae* 14: 262-265.
- (2003): Crítica del libro *Latin vulgaire - Latin tardif. VI. Actes du VI^e Colloque International sur le Latin vulgaire et tardif* (Hildesheim, 2003), *Fortunatae* 14: 266-269.
- (2004): «El aborígen en el teatro anchietano», *Anchieta y los pueblos indígenas del Brasil*, La Laguna, pp. 81-117.
- (2004): F. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, M^a del S. PÉREZ ROMERO, «El cielo y el infierno en el Poema Mariano de Anchieta», *Actas del Congreso Internacional «IV Centenario de Anchieta» (Universidad de La Laguna, 9-14 de junio de 1997)*, La Laguna, pp. 261-272.
- (2004): «Hacia la edición de la «obra en prosa» de Anchieta», *Actas del Congreso Internacional «IV Centenario de Anchieta» (Universidad de La Laguna, 9-14 de junio de 1997)*, La Laguna, pp. 393-400.
- (2005): «San Brendán y san Maclovio en la obra de Honorio Filopono», *Fortunatae* 16: 111-127.
- (2005): Crítica del libro de M. Martínez Hernández, *Las Islas Canarias en la Antigüedad clásica. Mito, historia, imaginario* (La Laguna, 2002), *Revista de Filología. Universidad de La Laguna* 23: 341-344.
- (2006): *La navegación de San Brendán*, Akal, Madrid.
- (2006): «El *Bellum Grammaticale* de Andrea Guarna en sus traducciones y en el teatro», *Fortunatae* 17: 47-64.
- (2006): «Prólogo» del libro de U. MARTÍN HERNÁNDEZ, *Cuentos del año mil y otras leyendas atlánticas sobre santos, marinos y monstruos olvidados por la Historia*, Santa Cruz de Tenerife, pp. 7-16.
- (2006): «Notas» de pp. 443, nota 1; pp. 549-550, notas 1-2; p. 551, n. 3-4; p. 554, n. 6; p. 557, n. 7; p. 558, n. 8; p. 559, n. 9, al libro de A. HERRERA PIQUÉ *et al.*, *Pasión y Aventura en el siglo de las luces*, (2 vols), vol. II, Gran Canaria, Cabildo Insular.
- (2006): Crítica del libro de T. GONZÁLEZ ROLÁN *et al.*, *El humanismo cristiano en La Corte de Los Reyes Católicos: Las Consolatorias latinas a la muerte del Príncipe Juan de Diego de Muros, Bernardino López de Carvajal-García de Bovadilla, Diego Ramírez de Villaescusa y Alfonso Ortiz* (Madrid, 2006), *Fortunatae* 17: 179-181.
- (2006): Crítica del libro de Serafim Leite, S. J., *História da Companhia de Jesus no Brasil*, *Fortunatae* 17: 182-185.
- (2007): «El rol de la *doúle trophós* en las *Trachíniai* de Sófocles y el de la *nutrix* en el *Hercules Oetaeus*», *Congreso canariense sobre el teatro de Sófocles: Desde la antigüedad a nuestros días: obra, pensamiento e influencias*, Madrid, pp. 237-242.
- (2007): «La difusión de la *Guerra de la Gramática* de Andrés Guarna», *Revista de Filología. Universidad de La Laguna* 25: 299-311.



- (2007): «El *Priscianus* de Merbitz, una crítica a docentes de su época», *Donum amicitiae. Estudios en homenaje al profesor Vicente Picón García*, Madrid, pp. 713-724.
- (2007): Crítica del libro de Guido M. Cappelli, *El Humanismo italiano: Un capítulo de la cultura europea entre Petrarca y Valla*, (Alianza Editorial, Madrid, 2007), [Fortunatae 18](#): 204-206.
- (2007): Crítica del libro de V. Picón *et al.*, *Teatro escolar latino del siglo XVI: La obra de Pedro Pablo de Acevedo S.I. II. Bellum uirtutum et uitiorum, Metanoea, In festo Corporis Christi, Coena Regis, In sacramento Corporis Christi, Actio feriis sollempnibus Corporis Christi, Athanasia*, (Ediciones Clásicas y Universidad Autónoma de Madrid Ediciones, Madrid, 2006), [Fortunatae 18](#): 207-209.
- (2008): «*Auitus*, el amigo del poeta latino Marcial», [Fortunatae 19](#): 27-39.
- (2008): Crítica del libro *Teodoro de Ciro. Historias de los monjes de Siria, introducción traducción y notas* de Ramón Teja, (Editorial Trotta, Madrid, 2008), [Fortunatae 19](#): 212-214.
- (2008): Crítica del libro de T. González Rolán *et al.*, *Ars moriendi. El Ars moriendi en sus versiones latina, castellana y catalana: introducción, edición crítica y estudio*, (Ediciones Clásicas, Madrid, 2008), [Fortunatae 19](#): 215-217.
- (2009): «Don Antonio Ruiz de Elvira Prieto. *In memoriam*», [Fortunatae 20](#): 193-194.
- (2010): «La *Guerra de la gramática*, una comedia estudiantil de Oxford», *Homenaje a Eduardo Camacho*, La Laguna, pp. 83-100.
- (2011): «Las primeras descripciones sobre la naturaleza de Brasil en el s. XVI: Anchieta y otros autores», en F. HERNÁNDEZ GONZÁLEZ, M. MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, L. M. PINO CAMPOS, *Sodalium Munera. Homenaje a Francisco González Luis*, Madrid, pp. 251-266.
- (2011): «Helenismos bíblicos no usados por Juvenco», [Fortunatae 22, Homenaje a José González Luis](#): 101-115.
- (2013): «José de Anchieta y los Mártires de Tzacorte», *Anchiétea* 1: 123-135.
- (2013): «Reminiscencias grecolatinas en los poemas de Gérard Montanus van den Berghe a los Mártires de Tzacorte», *Homenaje a Ana María Aldama Roig*, Madrid (en prensa).



